



# Oghiments e dirijements n<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> GALLO pour vôtr clâsse



250 CONSIGNES ET INSTRUCTIONS  
EN GALLO POUR VOTRE CLASSE

Institut  
du galo  
L'institut  
de la langue  
gallèse

1<sup>ERE</sup> BANIE

Maez de Setembr 2024



# ABERJÉE

## SOMMAIRE



### Bonjourer le monde - Salutations

---

A s'ariver - En arrivant - **p 05**

A se n-n aler - En partant - **p 05**



### Emabletës - Formules de politesse - **p 06**

---



### Vie de la clâsse - Vie de la classe

---

Étr assordi e les ebluçons dizem lous sequece

Attention et prise de parole des élèves - **p 09**

Parlever e alôzer - Encouragements et félicitations - **p 10-11**

Dejiter - Déplacements - **p 12-13**



### Mettr a fére - Invitation à l'action

---

A la goule - À l'oral - **p 15**

Ecri - À l'écrit - **p 16-17**

Jeouer - Jeu - **p 18-20**

Chanter - Chant - **p 21**

Coulourer e dessiner - Coloriage et dessin - **p 22**

Paisser - Collage - **p 22**

Entr-abouter - Assemblage - **p 23**

Coûper - Découpage - **p 23**

Pllayer e aféçonner - Pliage et modelage - **p 23**

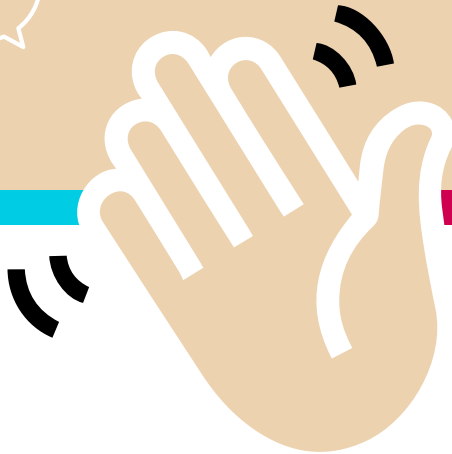


### Lére des istoueres - Lecture d'histoires - **p 24**

---



# BONJOURER LE MONDE



---

SALUTATIONS

## A S'ARIVER – EN ARRIVANT



1	Salut ! ( <i>bonjour familier</i> )	Salut a tai ! / Ça va-ti ?
2	Bonjour ! ( <i>à une seule personne</i> )	Ben le bonjou / Mon bonjou te va !
3	Bonjour ! ( <i>à plusieurs personnes</i> )	Chaqe vôtr bonjou ! / Mon bonjou vous va !
4	Bonjour ! Bonsoir ! ( <i>fin d'après-midi, soir</i> )	Ben le bonsair !
5	Comment vas-tu / allez-vous ? Bien.	Ça va-ti ? / Ça rouelle-ti ? / Ça joue-ti ? Vrai ben.
6	Bien, merci !	Dame, ça va ! / Ça rouelle ! / Ça joue !
7	Qui est absent aujourd'hui ?	Qhi q'ét pouint ilê anet ?
8	Combien y-a-t-il d'absents ?	Comben q'i n-n a de manqe ?
9	Est-ce que tous les élèves sont présents ?	Les ebluçons sont-ti ilê tertout ?

## A SE N-N ALER – EN PARTANT

10	Salut ! ( <i>au revoir, familier</i> )	Salut a tai ! Tatôt !
11	Au revoir !	A s'entr-vaer !
12	À... vendredi !	A s'entr-vaer... venderdi !
13	À demain !	A demain !
14	Nous nous reverrons demain !	A s'entr-vaer demain !
15	À la semaine prochaine !	A s'entr-vaer la semaine perchaine !
16	Bon week-end !	Bons dêrains !
17	Bonnes vacances !	Bone derompe !
18	Je vous souhaite de bonnes vacances. Passez un bon week-end !	Ben du hait pour la derompe. Ben du jeu pour vôs darains !
19	À la prochaine !	(A la) perchaine !



# EMABLETÉS



---

FORMULES DE POLITESSE

# EMABLETËS - FORMULES DE POLITESSE

21	Merci !	(En) T'ermeciant ! Merci a tai !
21	Merci beaucoup !	Eune châtée de mercis ! Merci ben des fais !
22	Merci bien !	Merci bel e ben ! Merci ben du ! Grand merci !
23	S'il vous plaît ! S'il te plaît !	S'i ous pllét ! S'i te pllét ! En grace !
24	Je t'en prie. Je vous en prie.	N'i a pàs pourcai de ren.
25	Comment ? <i>(dans le sens je n'ai pas compris)</i>	De cai don ? / E qhi ?
26	Excuse(z)-moi ! <i>(de vous déranger)</i>	Debllâme(-éz)-mai !
27	Pardon ! <i>(dans le sens désolé)</i>	Mile debllâmes !





# VIE DE LA CLASSE



---

VIE DE LA CLASSE



# ÉTR ASSORDI E LES EBLUÇONS DIZENT LOUS SEQUENCE

## ATTENTION ET PRISE DE PAROLE DES ÉLÈVES

28	Regarde(z) !	Ergarde(-éz) don !
29	Regarde(z) par-là !	Ergarde(-éz) don du bout-la !
30	Écoute(z) !	Acoute(-éz) don !
31	Chut !	Moute !
32	Du calme, s'il vous plaît !	D'apéz !
33	Taisez-vous ! Soyez tranquilles !	Téz'ous ! Duréz don tranqhile !
34	Restez calmes !	Duréz don tranqhile !
35	Un moment s'il vous plaît !	Un petit de temp s'i ous pllet !
36	Arrête(z) !	Décesse(-éz) don !
37	Retourne-toi ! / Retournez-vous !	Detourne-tai ! / Detourn'ous !
38	Fais attention ! / Faites attention !	Done-tai garde ! / Don'ous garde !
39	Plus fort !	Pus haot !
40	Moins fort !	Meins haot !
41	Parlez plus fort !	Prechéz pus haot !
42	Parlez à voix basse !	Mourmounéz putôt !
43	Attends ! Attendez !	Espere(-éz) don ! Dure(-éz) don ! / Atatend !



# PARLEVER E ALÔZER

## ENCOURAGEMENTS ET FÉLICITATIONS

44	Encore une fois !	Core eune fai !
45	Répète(z) !	Repaisse(-éz) !
46	Répète(z) après moi !	Repaisse(-éz) après mai !
47	Parle(z) doucement ( <i>lentement</i> ) !	Caoze(-éz) pus doujètement !
48	Parle(z) distinctement ! Articule(z) correctement	Caoze(-éz) pus cller ! Parfète(-éz) pus cller ! Piâche(-éz) pouint tes (vôs) môts !
49	Formule(z) la phrase correctement.	Enjouche(-éz) ben ta (vôtr) sentence.
50	Devine(z) !	Devine devinaille !
51	As-tu compris ? Avez-vous compris ?	T'âs-ti interluzè ? / V'éz-ti interluzè ?
52	Lève (Levez) la main !	Haosse(-éz) le bras ! / Le(s) dai(s) a haot !
53	Allez-y, commencez ! On commence !	Haï don, c'êt de fére ! Ça q'enraye !
54	Continue(z) !	C'êt d'ersieudr ! / Core !
55	Essaie (Essayez) !	Assaie don ! / C'êt d'assayer ! / Faot assayer dame !
56	Dis-le en gallo s'il te plaît ! En gallo s'il te plaît !	Tu le diraes ben en gallo ? En gallo s'i te pllét !
57	Exact ! Faux !	Ben vrai ! Faos !
58	Qu'est-ce qui n'est pas juste ?	Cai c'êt-ti q'êt faos ?
59	C'est juste, exact ! Ce n'est pas juste ! C'est faux !	C'êt brave, ça va ben de méme ! C'êt pouint brave ! C'êt faos ! Ça ne joue pouint !

60	Je suis d'accord avec toi !	Ben d'assent o tai ! / Ben d'agrë o tai !
61	Je suis d'accord avec ce que tu as dit !	T'às ben caozë !
62	Très bien !	Vrai ben ! / Nette ben !
63	Excellent !	Estra ben ! / De premiere !
64	Chouette ! / Super ! / Formidable !	Estra ! / Mirabiao !
65	Très bien ! / Extra !	Vrai ben ! / Estra !
66	Très intéressant !	Vrai interessant !
67	Bien !	Ben !
68	Ça pourrait être mieux !	Ça pouraet d'étr meillou !
69	Essaie à nouveau. Il faudrait le retravailler.	Assaie don core. Faoraet crocher deden d'ertour.



# DEJITER

## DÉPLACEMENTS

70	Est-ce que je peux aller aux toilettes ?	Je peus-ti y-aler és qemoditès ?
71	Reste(z) assis !	Reste(-éz) don sieutè(s) !
72	Assieds-toi ! Asseyez-vous !	Sieute-tai ! / Assis-tai ! Sieut'ous ! / Assi'ous !
73	Lève-toi ! Levez-vous !	Chome-tai ! Chom'ous !
74	Regarde(z) au tableau !	Ergarde(-éz) don ao tabllè !
75	Qui veut venir au tableau ?	Qhi qi veût viendr ao tabllè ?
76	Viens au tableau ! Venez au tableau !	Viens ao tabllè ! Venéz ao tabllè !
77	Va au tableau ! Allez au tableau !	Va ao tabllè ! Aléz ao tabllè !
78	Essuie le tableau s'il te plaît !	Demerqe don le tabllè si te pllét !
79	Viens ici ! Venez ici !	Hate tai ilè ! Hat'ous ilè !
80	Entre ! Entrez !	Entere don ! Entréz don !
81	Vous pouvez sortir !	Vous pouéz y-aler dehô !
82	Sors ! Sortez ! ( <i>si on est en colère</i> )	Dehô ! Hao !
83	Va à ta place ! / Retourne à ta place !	Va a ta pplace d'ertour !
84	Allez à vos places !	D'ertour a vôs pplaces tertout !
85	Mettez-vous par deux !	Mézè, c'ét de s'adeûzer !
86	Montre ! Montrez !	Montere don ! Montréz don !
87	Tous ensemble !	Tertout d'ensembl !

88	Vas-y ! / Allez-y ! Commence(z) ! / On commence !	Haï don ! Ça q'enraye ! / Mézë, c'êt d'enrayer !
89	Continue(z) !	Mézë, c'êt d'ersieudr !
90	Attends ! Attendez !	Espere don ! Esperéz don !
91	Plus vite !	Verte-verte ! / Hate-tai (Hat'ous) ! / Haï don !
92	Pas si vite !	Pâs si fort !
93	Doucement !	Doujettelement !





# METTRA A FÈRE



---

INVITATION À L'ACTION

# A LA GOULE

## À L'ORAL

94	Je ne sais pas.	Je ses pouint.
95	Je ne comprends pas. As-tu compris ? Avez-vous compris ?	Je n'interluzé pouint. T'âs-ti interluzè ? V'éz-ti interluzè ?
96	Peux-tu m'aider ?	Tu peus-ti m'aider ?
97	Stop !	Co ! Qhette ! Chome ! Tope !
98	C'est bon ?	Ça joue ?
99	C'est fini pour aujourd'hui.	Nous vla qhite pour anet.
100	Prends (Prenez) une pochette plastifiée !	Prens (Pernéz) eune pochette en pllastique !
101	Range(z) le matériel dans la pochette plastifiée !	Serre(-éz) le cai / les afutiaos den la pochette en pllastique !
102	Prends (Prenez) les images de la pochette plastifiée !	Prens (Pernéz) les imaijes de la pochette en pllastique !
103	Prends (Prenez) les crayons de couleur !	Prens (Pernéz) les qerions de coulour !
104	Ouvre ton livre à la page 9. Ouvrez vos livres à la page 9.	Debrace ton livr a la paije 9. Debracéz vôs livrs a la paije 9.
105	Ferme ton livre. Fermez vos livres.	Frome ton livr. Froméz vôs livrs.
106	Donne-moi ton cahier. Donnez-moi vos cahiers.	Bâille-mai don ta caderne. Bâilléz-mai don vôs cadernes.
107	Tourne(z) la page !	Tourne(-éz) la paije !
108	Cache(z) la page !	Qhute(-éz) la paije !
109	Apporte-moi une paire de ciseaux ! Apportez-moi vos ciseaux !	Amene-mai des ciziaos ! Amenéz-mai vôs ciziaos !



110	Qui est de service aujourd'hui pour le tableau ? ... pour la date ? ... pour la distribution ? ... pour le ramassage ? ... l'arrosage des plantes ?	Qhi q'a de se chevi du tabllè anet ? ... de doner le jou anet ? ... d'egâiller anet ? ... de rasserrer anet ? ... d'avouiller les pllantes anet ?
111	Distribue(z) les feuilles !	Egâille(-éz) don les pârchées !
112	Ramasse(z) les feuilles !	Rasserre(-éz) don les pârchées !
113	Ecris la date au tableau !	Merqe le jou d'anet ao tabllè !
114	Quel jour sommes-nous aujourd'hui ?	Qheu jou je somes-ti anet ?
115	Range tes affaires ! Rangez vos affaires !	Serre don ton cai ! Serréz vôtr cai !
116	Sortez en récréation !	Mézè, c'ét d'aler en derompe !
117	La sonnerie retentit ! C'est l'heure de la pause !	Ça sone ! Mézè, c'ét d'aler en derompe !
118	C'est l'heure de la pause déjeuner.	C'ét l'oure de diner.
119	Sens (Sentez) !	Fôme(-éz) !
120	Goûte(z) !	Goute(-éz) !
121	C'est bon ?	C'ét-ti bon ?
122	C'est bon ! Ce n'est pas bon !	C'ét bon ! / C'ét brave a manjer ! / C'ét goulayant e dret en gout ! C'ét pouint chenu !

## ECRI À L'ÉCRIT

123	Annote(z) par une croix la réponse / la phrase correcte.	Merqe(-éz) d'o eune couéz la reponse / la sentence q'ét brave.
124	Coche(z) le mot correct.	Mets (Mettéz) eune couéz ao bon mot.
125	Souligne(z) la bonne réponse en rouge.	Sourline(-éz) la bone reponse / la reponse q'ét brave en rouge.



126	Barre(z) la phrase qui n'est pas juste.	Zague(-éz) la sentence q'ét pouint brave.
127	Entoure(z) la bonne réponse.	Entourte(-éz) / Cernaye(-éz) la reponse q'ét la bone.
128	Complète les phrases. Complétez les phrases.	Parfinis les sentences. Parfinisséz les sentences.
129	Place(z) les bons mots dans le texte.	Pllace(-éz) les bons mots den le texe.
130	Complète les phrases comme dans l'exemple suivant. Complétez les phrases comme dans l'exemple suivant.	Parfinis les sentences parai come l'ezempl a sieudr. Parfinisséz les sentences parai come l'ezempl a sieudr.
131	Transforme(z) les phrases comme dans l'exemple suivant.	Raféçone(-éz) les sentences parai come l'ezempl a sieudr. / C'ét de raféçonner les sentences parai come l'ezempl a sieudr.
132	Ecris le mot en majuscules. Ecrivez le mot en majuscules.	Ecris le mot en grand-lettrs. Ecrivéz le mot en grand-lettrs.
133	Réécris les mots un peu plus gros. Réécrivez les mots un peu plus gros.	Ecris les mots d'ertour un petit pus grôs. Ecrivéz les mots d'ertour un petit pus grôs.
134	Lis(ez) les mots écrits en cursive / en gras / qui sont soulignés.	Mézè, c'ét de lére les môts ecrits a la main / en grâs / qi sont sourlinés.
135	Lis(ez) les cinq premières lignes / le paragraphe jusqu'à la fin.	Mézè, c'ét de lére les cinc permieres lines / le premier cartet de texe diq'ao bout.
136	Relie(z) les deux phrases.	Raboute(-éz) les deûz sentences.
137	Mets ce mot entre parenthèses. Mettez ce mot entre parenthèses.	Mets don le mot-la entr parentézes. Mettéz don le mot-la entr parentézes.
138	Mets cette expression entre parenthèses. Mettez cette expression entre parenthèses.	Mets la dizance-la entr parentézes. Mettéz la dizance-la entr parentézes.
139	Mets (Mettez) une virgule, un point-virgule, un tiret, un point d'interrogation, un point d'exclamation, une apostrophe !	Mets (Mettéz) eune virgousse, un pouint-virgousse, un pouint de qhëssion, un pouint d'ecllame, eune abroqe !



# JEOUER

## JEU

140	Nous allons jouer.	Je somes pour jouer.
141	Avec qui veux-tu jouer ?	O qhi qe tu veûs jouer ?
142	Attention, ça commence ! On commence !	Don'ous garde, ça q'enraye ! Ca q'enraye !
143	Qui commence ?	Qhi q'enraye ?
144	Moi ! Toi ? Vous deux !	Mai ! Tai ? Tous deûz !
145	Nous commençons.	Ca q'enraye.
146	Pas encore.	Pouint core.
147	C'est à qui ?	A qhi qe c'êt ?
148	C'est à toi ! C'est à vous !	C'êt a tai ! C'êt a v'z aotrs !
149	Jouez chacun votre tour !	Jeouéz châqe vôtr tour !
150	Attends ton tour !	Espere don qe c'êt ton tour !
151	Formez une ronde. Asseyez-vous.	Fezéz eune ronde. Sieut'ous.
152	Faisons une ronde.	C'êt de fére eune ronde.
153	Asseyons-nous en ronde sur le sol.	Mézè, c'êt de se sieuter / s'assire en rond den la pllace.
154	Touché !	Bitè ! / Abitè !
155	Donnez-vous la main.	Don'ous la pogne.
156	Donnons-nous la main.	Mézè, c'êt de se doner la pogne.
157	Lâchons les mains !	Mézè, c'êt de se depogner !
158	Nous courons les uns derrières les autres.	J'alons a coure les yuns par drere les aotrs.

159	Allonge-toi ! Allongez-vous sur le sol !	Egâille-tai ! Egâill'ous den la pllace !
160	Reste(z) debout !	Reste(-éz) chomè(s) !
161	Ferme(z) les yeux !	Clîôs tes zieûs ! Clîôzéz vôs zieûs !
162	Ouvre(z) les yeux !	Ouvre tes zieûs ! Ouvrez vôs zieûs !
163	Distribue(z) les cartes !	Egâille(-éz) les cartes !
164	Qui distribue les cartes ?	Qhi q'egâille les cartes ?
165	Fini ? / Terminé ?	Qhite ? / T'és-ti qhite ? (V'etes-ti qhite ?)
166	J'ai fini. Je suis prêt(e).	Je ses qhite. Je ses parë(-ée).
167	Je n'ai pas fini. Je ne suis pas prêt(e).	J'e pouint aboutë. Je ses pouint parë(-ée).
168	Juste, faux ! C'est exact ! C'est faux !	Just, faos ! Bon de même ! C'êt faos !
169	Je voudrais un jeton !	Je vouraes un jeton !
170	Je voudrais échanger mes jetons !	Je vouraes enchanjer mes jetons !
171	Puis-je avoir un jeton ?	Je pouraes-ti avoir un jeton ?
172	Donne-moi un jeton !	Bâille-mai don un jeton !
173	Pioche ! Prends une carte !	Tape den la pouche ! Prends eune carte !
174	Prends ! Prenez un pion !	Prends eune roche ! Pernéz eune roche !
175	Dommage !	Ben de domaije !
176	J'ai / tu as / vous avez / nous avons gagné !	J'e / t'às / v'éz / j'ons yû la pouche !
177	Tu as un point ! Tu n'as pas de point !	T'às un pouint ! T'às pàs de pouint aoghun !
178	Combien de points a cette équipe ?	Comben qe l'eqhipe-la a de pouints ?



179	J'ai / tu as / vous avez / nous avons perdu !	Je ses / t'és / v'etes / je somes rousti(s) !
180	Tu as / Vous avez bien joué !	T'âs / V'éz ben jouè !
181	Encore à moi !	A mai core !
182	Tu es éliminé(e) !	T'és su le côté ! T'és sorti(e) ! T'és depouchè(-ée) !
183	Choisis une carte au hasard !	Chouézis eune carte a la chance !
184	Repose une carte !	Pôze eune carte d'ertour !
185	Retourne une carte !	Mets eune carte boucadent ! Devire eune carte !
186	Prends une carte sans la montrer aux autres !	Prens eune carte sans pouint la montrer és aotrs !
187	Formez des binômes !	Mett'ous par coupl de deûz ! Adeûz'ous !
188	Formez deux groupes !	C'ét de fére deûz souétons !
189	J'aimerais des groupes avec trois élèves.	Je vouraes des souétons de touéz ebluçons châqe.
190	Lance(z) le dé.	Acousse(-éz) le qhube.
191	Celui qui a le plus grand nombre commence.	Le sien q'a le nombr le pus consequent ét le sien q'enraye.
192	Ce n'est pas valable.	Ça ne vaot pouint en ren. C'ét pouint valabl.
193	Donne(z) un gage !	Done(-éz)-li un défi !
194	Passe ton tour !	File don !
195	Nous allons jouer une saynète (un sketch).	J'alons jouer eune senette.
196	Tu joues le rôle du chien, de la sorcière, du monstre,...	Tu fés le chen, l'encaodouere, la grand-bête,...

# CHANTER

## CHANT

197	Chante(z) !	Chante(-éz) !
198	Maintenant, on chante ! Nous allons chanter !	Mézë, c'ët de chanter ! Je somes pour chanter !
199	Maintenant, nous chantons le 1 <sup>er</sup> couplet !	Mézë, c'ët de chanter le permier coublet !
200	Maintenant, nous chantons le refrain !	Mézë, c'ët de chanter la dréne !
201	Tous ! Chantez le refrain !	Tertout ! Chantéz la dréne !
202	Chante(z) moins fort ! Chante(z) plus fort !	Chante(-éz) meins haot ! Chante(-éz) pus haot !
203	Quel chant allons-nous chanter aujourd'hui ?	Qheu chanson je somes-ti pour chanter anet ?
204	Écoute(z) bien !	Acoute(-éz) ben !
205	Écoute(z) le CD.	Acoute(-éz) la galette. / Acoute(-éz) le dixe.
206	On partage la classe en deux groupes !	En separtit la clâsse en deûz souétons !
207	Le premier groupe chante, puis le deuxième.	Le permier souéton chante, e pés le deûzieme.
208	Nous chantons un canon à deux voix.	Je chantons un canon a deûz vouéz.
209	Je vous donne le signal de départ.	J'ous done le signa d'enrai.
210	Faites attention au rythme !	Don'ous garde de sieudr le branle !
211	Respectez exactement le temps de pause.	Merqéz ben le temp de la derompe.
212	C'était trop haut ! Ta voix est placée trop haut.	Ça taet haot de trop ! Ta vouéz ét pllacée haot de trop !
213	Nous devons commencer un ton plus bas.	J'ons d'enrayer un ton pus bâs.



# COULOURER E DESSINER

## COLORIAGE ET DESSIN

214	Colorie(z) la fleur en rouge !	Couloure(-éz) la fleur en rouge !
215	Dessine(z) un chat !	Dessine(-éz) un miaolou !
216	Dessine(z) un animal et colorie(z)-le.	Dessine(-éz) eune bête e couloure(-éz)-la.
217	Dessine(z) à l'aide du modèle / pochoir.	Dessine(-éz) o le modele / l'estencile.
218	Peins (Peignez) sur le papier.	Peinture(-éz) su le parchat.
219	Décore(z) la figure avec des motifs géométriques.	Miraode(-éz) la figure o des dessins jeyometriques.
220	Des hachures.	Des zaguées.
221	Une ligne de pointillés.	Eune line de pouints.
222	Une ligne brisée.	Eune line frenjée.

# PAISSER

## COLLAGE

223	Colle(z) l'image sur...	Paisse(-éz) l'imaïje su...
224	Colle(z) l'affiche / l'image au tableau.	Paisse(-éz) la banie / l'imaïje su le tablè.
225	Colle(z) les deux bandes l'une sur l'autre.	Paisse(-éz) les deûz lites yeune su l'aotr.

## ENTR-ABOUTER

### ASSEMBLAGE

226	Attache(z)-le ! Accroche(z)-le avec un fil. Colle(z)-le.	Nâche(-éz)-le ! Herpe(-éz)-le o un fi. Paisse(-éz)-le.
227	Appuie. Appuyez.	Peze dessus. Pezéz dessus.
228	Enroule(z). Enveloppe(z).	Envirole(-éz). Entorte(-éz).

## COÛPER

### DÉCOUPAGE

229	Découpe(z) l'image.	Coûpe(-éz) l'imaije.
230	Découpe(z) l'image sur les traits.	Coûpe(-éz) l'imaije su les trets.
231	Découpe(z) de manière précise !	Coûpe(-éz) ben dretement !

## PLLAYER E AFÉÇONER

### PLIAGE ET MODELAGE

232	Plie(z) !	Pllaye(-éz) !
233	Plie(z) au milieu !	Pllaye(-éz) den le mitan !
234	Plie(z)-le en deux !	Pllaye(-éz)-le de maitië !
235	Plie(z)-le en suivant les pointillés !	Pllaye(-éz)-le a sieudr la line de pouints !
236	Plie(z) vers l'avant / l'arrière.	Pllaye(-éz) en avant / en ârere.
237	Plie(z) les deux bandes en accordéon.	Pllaye(-éz) le coupl de lites en meniere de bouéze.
238	Façonne(z) la bouche !	Aféçone(-éz)-li le mo !





# LÈRE DES ISTOUERES



---

LECTURE D'HISTOIRES



# LÈRE DES ISTOUERES

## LECTURE D'HISTOIRES

239	Écoutez bien !	Acoutez ben !
240	Faites bien attention !	Don'ous ben garde !
241	Asseyez-vous par terre !	Sieut'ous / Assi'ous den la pllace !
242	Je vais vous raconter l'histoire du Petit Chaperon Rouge.	Je ses pour vous conter l'istouere du Petit Capichon Rouge.
243	Je vais vous raconter une histoire.	Je ses pour vous conter eune istouere.
244	Regardez bien les illustrations.	Ergardéz ben les imaijes.
245	Regarde l'illustration.	Ergarde l'imaije.
246	Montre l'image	Montere l'imaije.
247	Où est le dragon ?	Eyou q'ét don le serpidâ ?
248	Accroche(z) les images au tableau !	Herpe(-éz) les imaijes su le tablè !
249	Décris les images. Décris les personnages sur l'image.	Depinglle les imaijes. Depinglle les personaijes su l'imaije.
250	Que voyez-vous ?	Cai qe vous vayéz ? / Qhi qe vous vayéz ?



**Service Enseignement:**

06 18 27 36 47 - 06 18 27 03 49  
enseignement@institutdugalo.bzh

**Service Formation:**

06 03 20 97 04  
formation@institutdugalo.bzh

**Contact:**

02 30 96 25 00  
contact@institutdugalo.bzh

➔ [institutdugalo.bzh](https://institutdugalo.bzh)



**250 ghiments e dirijements en galo pour vôtr clâsse**

Création : Septembre 2024

Traduction, réalisation :

© Institut du Galo,  
12 rue Pierre Texier, 35 760 Montgermont

Achévé d'imprimer en septembre 2024 :

Vistaprint,  
5928 LW Venlo Hudsonweg 8 PAYS-BAS

Dépôt légal :

Septembre 2024

ISBN :

978-2-9570877-4-7

## DES GHIMENTS E DIRIJEMENTS EN GALLO : L'ABOUTEMENT DE L'ENSEVAIJE

L'ensevaije, ça q'été la meniere la pus avanjouze pour tertout, garçaille come monde venus, de s'amouerder o un parlement e aprendr a le precher propr come de nature. A sour fin qe la garçaille ebluce eune meniere de precher le galo riche e come de nature, j'avons de perpôzer e mener des boutées de galo den eune condicion d'ensevaije.

A mettr ao roule la condicion d'ensevaije-la, faot qe ça seje en galo :

- > les ghiments ecrits
- > les ghiments dits
- > la perzentézon de l'aroutinaije par l'ensegnou
- > les espliques
- > les menieres d'abouter l'aroutinaije

Den este caderne pedagojique-la, vous treûrés tous les ghiments de fondement a-vûe le tour e lous terlaterie en françaez d'otout. L'adôssouer-la prend apouye su l'ouvraije mené en angliaez par l'Academie de Rouen.

## DES CONSIGNES ET INSTRUCTIONS EN GALLO : LE BUT DE L'IMMERSION

L'immersion est le moyen le plus efficace pour chaque personne, enfant ou adulte, de se familiariser avec une langue et d'apprendre à l'employer naturellement. Pour que les enfants développent une pratique naturelle et riche de la langue gallèse, il est nécessaire de leur proposer des séances de gallo dans un contexte immersif.

Pour créer ce contexte immersif, il est essentiel que les éléments suivants soient en gallo :

- > les consignes écrites
- > les consignes orales
- > la présentation de l'exercice par l'enseignant
- > les explications
- > les formules pour clore l'exercice

Dans ce cahier pédagogique, vous trouverez l'ensemble des consignes de bases selon le contexte ainsi que leur traduction en français. Ce dossier s'appuie sur le travail réalisé en anglais par l'Académie de Rouen.



Maez de Setembr 2024

3,00 €

ISBN : 978-2-9570877-4-7



d'o l'apouyâ de:

